

На грамматическом уровне социолингвистическая компетенция реализуется через выбор и использование говорящим различных грамматических форм, структур и явлений. Коммуникативное взаимодействие партнеров в официальной обстановке отличается наличием большого числа инфинитивных конструкций, сложноподчиненных предложений, высоким удельным весом неличных форм, двойных союзов, употреблением времен и залогов, конструкциями торжественного обращения, вводных слов и клише, которые выражают субъективное отношение говорящего.

Грамматическая составляющая неформального общения коммуникантов характеризуется сокращенными глагольными формами, отсутствием союзов, наличием притяжательного падежа, сослагательного наклонения, косвенной речи. Также в разговорном стиле широко используются такие синтаксические приемы, как опущение, неполное предложение.

Социолингвистическая компетенция в фонетическом аспекте включает такие параметры, как интонационное оформление и ритмическая организация высказывания, ударение, темп и тембр речи, и позволяет распознавать диалекты и акценты, языковые особенности социальных слоев, возрастных групп, места проживания, происхождения, этнической принадлежности, рода занятий. Следует отметить, что значимость интонации настолько велика, что может изменить лексическое значение слова в высказывании, придать ему другое значение. К интонационным приемам относятся растяжение слогов, преднамеренная и чрезвычайно точная артикуляция звуков.

Обучение лексике, грамматике, фонетике с учетом социолингвистического компонента позволяет развивать умение адекватно и корректно использовать языковой материал, формировать у обучаемых межкультурную компетенцию, что способствует успешной и эффективной коммуникации в различных ситуациях.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ ЕДИНИЦ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

*Вариченко Г. В., Белорусский государственный университет*

Обучение иностранных студентов в условиях Беларуси обладает спецификой, которая предполагает обучение русскому языку и белорусской культуре. Русский язык в этом случае выступает средством познания мировой и национальной культуры, инструментом достижения межкультурного взаимопонимания. При обучении иностранцев русскому языку в Беларуси гармонично сочетается проблема привнесения белорусского социокультурного компонента в содержание обучения на основе русского языка, который как «...язык-посредник используется при обучении другим восточнославянским языкам», как отмечала Л. Н. Чумак.

Социокультурная единица (СКЕ) — это единица языка, содержащая в своем значении тот компонент отображения действительности, который является реальным фактом культуры страны изучаемого языка. Социокультурная единица может быть облачена в форму слова или словосочетания. Языковая, лингвистическая принадлежность социокультурной единицы подтверждается свойствами данного языкового явления, для которого характерны коммуникативность, частотность, воспроизводимость, стандартизованность, стилистическая окрашенность, грамматическая оформленность, синтаксическая оформленность.

Проблемы отбора и организации СКЕ на основе коммуникативного подхода требуют более подробного рассмотрения в аспекте использования СКЕ в речи при овладении иноязычной культурой. Особое внимание к процессу речевой деятельности и актам речевого общения является важнейшим элементом в коммуникативном подходе к русскому языку как иностранному. По утверждению И. А. Зимней, речевое общение является своеобразным видом человеческой деятельности, которая представляет собой процесс обмена информацией. Если рассматривать речевое общение как социальное взаимодействие, то в нем выделяются следующие элементы: «... коммуниканты, объект речевого общения, языковые и социокультурные единицы, невербальные средства общения, отдельные действия, способы осуществления действий, мотивы, побуждающие коммуникантов к общению, смысл и условия взаимодействия».

С позиции коммуникативного подхода, включенные в содержание обучения СКЕ необходимо рассматривать в речевом произведении, фразе, высказывании, тексте (монологе или диалоге). Только тогда учитываются мотивы речевого действия, условия коммуникации и статус коммуникантов, участвующих в формировании содержания высказывания и выборе его оформления. Разработка социокультурного материала для обучения иностранцев на основе коммуникативного подхода позволяет уточнить и по-новому интерпретировать проблему отбора единиц обучения. Прежде всего, единица обучения должна включаться в образовательный процесс с обучающей целью — научить учащихся использовать данный вид единиц в различных видах речевой деятельности, предусмотренных программой.

Социокультурная единица так же, как и лексическая единица, включает ее семантические доли, которые представляют социокультурный фон. Фон — это вид знаний (по Верещагину и Костомарову), потенциально присутствующих в сознании человека и той общности людей, к которой данный индивид принадлежит. Знания хранятся в памяти человека и соответственно коллектива, но их актуализация зависит от потребности в них и протекает не одновременно, а последовательно. Данный вид знаний представляет собой явление массового, общественного языкового сознания.

Отбор СКЕ в методических целях производился на основе следующих критериев: тематического критерия, социокультурной ценности, типичности употребления, интеграционности (принадлежности к разным сферам общения), аксиологичности и воспитательной ценности. Производя отбор, мы учитывали особую значимость СКЕ для непосредственного живого общения в языковой среде Беларуси.

В сообщении будет представлен минимум СКЕ, отобранный для начального этапа обучения, объединенных в следующие группы: СКЕ географические, СКЕ информационные, СКЕ личностные, СКЕ праздничные, СКЕ фольклорные, СКЕ бытовые, СКЕ-обращения, СКЕ стилистические, СКЕ досуговые.

Чтобы повысить учебную мотивацию к изучению русского языка, предлагается методика поэтапного и дозированного обучения русскому языку на основе включения в учебные материалы определенного набора СКЕ, активно функционирующих в современной русской языковой среде Беларуси.

## **ВЗАИМНОЕ ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР В РЕЧИ ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ (на примере русского и немецкого языков)**

*Глотова Ж. В., Балтийский федеральный университет им. И. Канта*

На сегодняшний день число людей, которых принято называть билингвами, невероятно растет. По мнению российского лингвиста В. Ю. Розенцвейга, «билингв — это человек, который владеет двумя языками и с легкостью может переключаться с одного языка на другой, в зависимости от ситуации общения». Если языков больше, то речь идет уже о мультилингвизме (полилингвизме).

Существуют две ситуации, в которых дети овладевают несколькими языками. Наиболее знакомая — ситуация естественного билингвизма, когда оба родителя являются носителями разных языков (например, мама — русская, папа — немец) и ребенок с рождения слышит речь на двух языках. При этом необходимо, чтобы каждый из родителей говорил только на родном языке. Тогда ребенку будет легче усваивать оба языка одновременно. Вторая — ситуация искусственного, так называемого учебного, билингвизма, когда происходит целенаправленное обучение второму (неродному) языку. В этом ребенку обычно помогают сами родители, воспитатели, учителя, используя специальные методы и приемы.

Взаимовлияние языков друг на друга в процессе речи — это основная проблема, с которой сталкивается большинство детей-билингвов. Поэтому их речь, как правило, отличается от речи монолингвов. Наблюдаются такие процессы, как частичный перенос слов и выражений из